

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

356

BAÑADO

Maestro LUISA ZELAYA

Escuela N° 29

Fojas 25

OBSERVACIONES

Escuela Nacional
Nº 29

Catamarca

Trabajo sobre
"Folklore Argentino"

presentado por la maestra
auxiliar S^{ta} Luisa Zelaya



Catamarca El Bañado Valle Viejo.

Escuela Nº 29.

Luisa Zelaya Maestra Auxiliar.



I- a Velorio (Costumbres tradicionales)

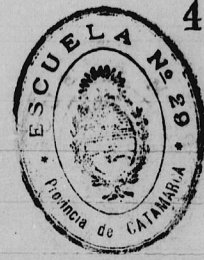
En algunos lugares de Catamarca la muerte de un hijo era considerada como una suerte para los padres del niño por cuanto aseguraban su eterna felicidad en el cielo. Con este motivo este acontecimiento lo celebraban con gran regocijo. Previa reunión de parientes amigos y vecinos se procedía al arreglo del angelito (como se decía a los niños muertos) Se les sentaba en una sillita y se lo adornaba con variedad de flores , plumas, papeles cintas etc. de distintos colores. Acto continuo se iniciaba el baile con música y toda clase de manifestaciones de alegría al rededor del muerto. Alguna de las amigas íntimas de la madre se encargaba de consolarla empleando éstos o parecidos términos:

A la madre del angelito
He vengo a dar un consuelo
Que se cuente por áchosa
Que tiene un hijo en el cielo.

Ya se fué este angelito
En el cielo y en la tierra
Llorando gotas de vino
Llorará por sus padrinos.

Ya se acabó el angelito
Llorando gotas de sangre
Que estando en otro mundo
Rogará por padres y madre

Ya se acabó el angelito e
En manos de un cirujano
Que allá hablando con Dios
Rogará por sus hermanos.



Aquí termina esta letra
Causando un gran sentimiento
Dejando aquí a su madre
Llena de pena y tormento.

Cuatro, cinco o mas días duraba esta fiesta o tantos como dure la cantidad de bebidas (Aguardiente, alojas o vinos) de que podían proveerse los padres del angelito.

Agotada la bebida poníase la caraban en camini al cementerio a enterrar el muerto cuyo acompañamiento se lo hacía al compás de una caja(especie de tambor.) Efectuado el entierro regresaba el acompañamiento hasta la misma casa donde debía continuar el baile hasta la terminación de las velas que quedaron del velorio porque se tenía entre ellos la seguridad que cuando éstas se han terminado recién llega el alma del angelito a reunirse con los demás que están en el cielo.

Fin

El Vañado Valle Viejo

Escuela N° 29

Luisa Zelaya Maestra Auxiliar

Narración del Señor Belindo Olmos 68 años



II b - Leyenda -

En la cumbre de la Sierra del Alto existe un agujero profundo llamado el "hoyo de zancas".

Según el vulgo de esos lugares este hoyo desconoce a la gente de otros lugares que viajan por las cercanías de, manifestandose con fuertes vientos que salen de su interior y con persistentes lluvias que acobardan al viajero.

Algunas veces al pasar por las cercanías del hoyo dicen que veían una hermosa mujer de largos cabellos rubios que asomaba a la orilla del hoyo peinandose con un peine de oro. Lagente admirada de esta aparición y tratando de descubrir el origen de ella acecharon un tiempo durante el cual oían a veces un canto tan dulce y sentimental que les hacía llorar y otras veces se oían llantos coincidiendo este con prolongadas lluvias. Esto hacía tener mas curiosidad y por fin un día entre varios vecinos cosiguieron enlazarla a la niña mientras se peinaba y la sacaron llevandola hasta sus viviendas, pero por mas cuidados que se les prodigó no consiguieron hacerla dejar de llorar en los 8 días que la tubieron presa, siendo en estos ocho días un continuo llover que ya no les quedaban casas ni labranzas por la abundancia de agua. El hoyo durante estos días se convirtió en un lugar de terror por la cantidad de ruidos que en su interior se producían lo que cesó en cuanto la cautiva fué libertada y vuelta al hoyo.

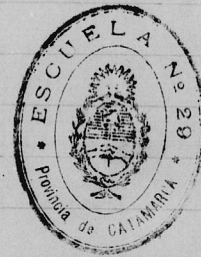
Fin

Catamarca El Bañado

Escuela N° 29

Luisa Zelaya Maestra auxiliar

II -e) Adivinanzas



- 1- Una cosa tiene el carro
No le es útil ni necesaria
No puede rodar sin él
y no le sirve de nada

R- El ruido

- 2- Mi padre tiene un dinero que no lo puede contar;
Mi madre tiene una sábana que no la puede doblar
y mi hermano tiene un espejo que no puede mirar.

R- Estrellas_ cielo_ sol

- 3- Campo blanco , semillas negras, cinco toros y una tampera.

R- Papel_ letras_ dedps- pluma

- 4- Cata pero no vuela, marca pero no quema.

R- Catamarca

- 5- Garra pero no de cuero, pata pero no de vaca.

R- Garrapata

- 6- Algo soy por nombre, don por apellido

R- Algodón

- 7- En aquella lomita peleda están cuatro ollas volcadas y
una parada.

R- La vaca y el ternero

8

- 8 Comadre pansa pa arriba, compadre bailando encima.

R- Matea y cedazo

9- Una negra caliente que adorna a toda la gente?

R- La plancha.

10 Una mula cargada entra a la quebrada sale descargada.

R- La cuchara

11- Una vieja con un solo diente que llama a toda la gente.

R- La campana

12 Una vieja pandereja que camina con las orejas.

R- La carreta.



13- Fui por un caminito y encontré una niña sin brazos y por comerle el corazón la hice tres cientos pedazos.

R- La sandía

14- En blancos pañales nací,
 en verdes me cautivé
 y fueron tantos mis tormentos
 que amarilla me volví.

R- La naranja

15- Si el enamorado fuera advertido
 supiera el nombre de la mujer
 Y el color de su vestido.

R- Elena- morado

16- Una quisicosa de ovalada construcción; que todos los hombre
 tienen y las mujeres nó.

R- La o

17- Largo como lazo redondo como cedazo

R- Pozo y acequia.

18- Caballito zaino de regular andar, con riendas en la cola y no se lo puede sujetar-

R- La aguja

19- Entro lo duro en lo blando y los dos quedan colgando.

R- Los aros

20- Entra zumbando , sale goteando.

R- El jarro



21- Antes cuando era rico tenía agua tomaba vino; ahora que soy pobre y no tengo agua tomo agua.

R- Un molinero.

22- Sombrero sobre sombrero
Sombrero de rico paño
Si no adivinas ahora
No adivinarás en todo el año.

R- La cebolla

23- Puente sobre puente pueblito de mala gente

R- La colmena

24- Tapa sobre tapa corazón de vaca.

R- La empanada

25- Antes que la madre nace
El hijo anda por los aires.

R- El humo.

26- Entar al agua no se moja
Entra al fuego no se quema.

R- La sombra

27- Tronco de bronce,
Hojas de esmeralda
Flores de plata
Fruto de oro.

R- El naranjo



28 - Difunto amortajado, colorado

R- El cigarro

29- Hojas de higuera, (Flor de zapallo)

Flor de zapallo

China babosa

Cara de caballo.

R- La tuna

30 - Vengo de padres cantores

Y aunque yo no soy cantor

Traigo los hábitos blancos

y amarillando el corazón.

R- El huevo

31- Animal vigilante

Pico para atras

y ojos para delante

R- La tijera

32- Para bailar me pongo la capa

Porque sin capa no puedo bailar

Para bailar me saco la capa

Porque con capa no puedo bailar

R- El trompo

33- Salto, saltero joaquin caballero

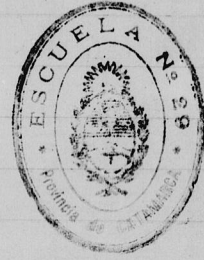
Capa rosada sombrero negro.

R

R- Chispas- brasas- carbón

34- Estaba la dama echada en la canna
Viene el galán y le mete su como ~~si~~ se llama
La dama se queja del mal que le deja.

R- La escopeta



35- Soy fuerte , soy débil, soy blanda, soy dura
Hiervo, corro, bajo, subo, riego
y estoy en la sangre , en la sima, en la altura
Solo falto o escapo del fuego.

R- El agua

36- - Alto en altura
Corto en cintura
Muchos aposentos(sin puerta ning)
Sin puerta ninguna.

R- La caña

37- Humo, pero no de fuego
Cutia pero no de cuero.

R- Humucutis(Chelco)

38- Cuatro hermanos se van a Francia
Corren y corren pero no se alcanzan.

R- Las ruedas del coche.

39- En el campo grita en las casa calla.

R- El hacha

40- Un palitá bien labrado
Sube al cerro
y baja el gando.

R- El peine

41- Fuí por un caminito y encontré unadama; le pregunté su
nombre y me dijo Juna.

R- La juana

42- En un campo siperano, está un padre franciscano, tiene barba y no es hombre, tiene dientes y no como.

R- La mazorca de maíz

43- Té lo digo, té lo repito.

R- El té

45-

Alta como torre, misa que nose oye.

R- Altamisa

46- Chiquitís, chiquitís, abajo las tenis.

R- Las espuelas

47- Fui por un caminito y encontré un palito, cortarle pude rasgarle no.

R- El cabello

48- María Machaco parió un muchacho, noe es hembra ni macho pero es muchacho.

R- El huevo

49- Una cuarta y algo mas con pelos atras
Sopa unta y gotea por ~~atras~~ la punta.

R- Pluma de ave para escribir

50- Que cosa será que para sacr el cuero se corta la carne?

R- La pansa de gallina

51- Hojas verdes , flor morada
Abajo está la bolada.

R- La batata

52- Un toro barroso que tifa trozos.

R- El río



53- Dos peludos y un pelado y otro que lo cuida al lado.

R- Los bueves, el arado y el hombre.

54- Ramadón, ramadón

Techo ~~sán~~ ningún horcón

R- El cielo

55- Una mulita blanca

Con rienditas en el anca.

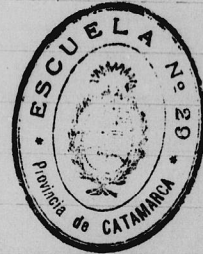
R- Aguja

56- A que se parece la mitad de un queso?

R- A la otra mitad

56 Que será un cosa que en bailar se empaña?

R- El huso



Bañado Valle Viejo

Luisa Zelaya Maestra Auxiliar



II-c)

ANÉCDOTAS

Narración del señor Belindo Olmos- 68 años

Siendo Juez de Paz de el señor Miguel Trujillo se presenta a entablar demanda por cobro de \$15 , un sujeto a quien el deudor había negado la cuenta y como careciera de testigos el Juez se expide en esta forma: -Cobre Ud. por medio de una carta la suma de \$ 30.

El demandante protesta diciendo que sólo le debía \$ 15 , pero por insistencia del juez redacta en esa forma la carta.

Acto continuo de recibirla contesta el deudor: -No pago \$ 30 porque sólo debo \$ 15.

Con lo cual había ya el comprobante necesario y se ordena el pago inmediato.

Dos herederos quieren repartirse una propiedad, pero ninguna perito tasador les contenta por lo cual tubieron que ir hasta el juez señor Miguel Trujillo, quien dice: Ud. señor por ser el hermano mayor reparta la propiedad de las cuales Ud.-por ser el menor tome la que mas le convenga.

Un señor se presenta al juez señor Miguel Trujillo a consultar la forma en que podría hacerse pagar la suma de \$ 50 que había prestado a su compadre en un rastrojo, sin ningún testigo pero recordando haber estado bajo un algarrobo tomándose con una mano de uno de sus gajos mientras con la otra entregaba el citado billete en calidad de préstamo.

El juez, hace llamar al compadre deudor y a pesar de que éste niega debr dicha suma el juez expide esta orden:

- Siéntese ahí señor hasta que su compadre vaya hasta el algarrobo en cuestión y traiga una de esas ~~gajos~~ sus ramas.

(Aparte le dijo al demandador que no volviera mas.)

Como ya se hiciera muy tarde y no volviera el otro compadre el que estaba preso dijo: "Carimba mi compadre, señor juez que se demora, allá no mas es el algarrobo en aquel rastrojo que se ve."

Era lo suficiente para que el juez ordena el pago inmediato de la deuda.

Fin



Valle Viejo El bañado

15

Escuela N° 29

Luisa Zelaya Maestra Auxiliar



IIIArte

Canciones populares

Romana

El pastor

Se sale el pastor un día

Deleitando en su gando

Sale una dama y le dice:

De tí yo me he enamorado

- Contesta el pastor y dice:

" No se me da cuidado "

Mucho te quiero pastor

Y la verdad te confieso

Pero mas te habia de querer

Si fueses algo travieso

- Contesta el pastor y dice

" Dale a otro perro ese hueso "

Mucho te quiero pastor

Y te ofrezco anillo y vil

Pero mas te habia de querer

Si te quedas a dormir

- Contesta el pastor y dice:

" Ahora es cuando me he de ir "

Reshita el cielo tirano

Mi maldición te alcance

Que al dar agua a tu ganado

Todo se te desparrame

- Contesta el pastor y dice:

" El buey solo bien se lame "

Mira estas piernas pastor

Mira este jazmin dorado

Todo ha de ser para vos

Si ambos los dos nos gozamos

- Contesta el pastor y dice:

" Es cosa que no he pensado "

Pucha con este pastor

Tan duro para querer

Tanto que te he enamorado

- No te he podido vencer

- Contesta el pastor y dice

" En mí pueden aprender "

Vení para acá pastor

Te quiero hacer un pedido

Que no divulgues a nadie

- Del desprecio que he tenido

-Contesta el pastor y dice:

" ~~Es~~ ^{Es} es lo que habeis querido

Permita la reina del cielo

Que quando vais a lavar

El agua se te vuelva sangre

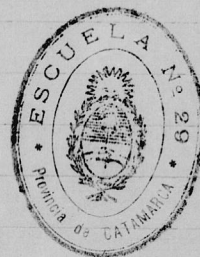
- Y el jabon un pedernal

Fín



Coplas

Las mujeres son el diablo
Parientes del ají picante
Cuando ven un hombre rico
Se le ponen a delante



Cuando salí de mi tierra
De nadie me despedí
Solo de los tristes montes q
Que ellos me vieron salir

La mujer que quiere a un negro
Bien haya su buen querer
Puede entarse hasta el infierno
A dormir con lucifer.

Cuando salí de mi tierra
Todos lloraron por mí
Las piedras lloraron sangre
y el sol no pudo salir

Mi camisa se ha enojado
Me cobra el tiempo servido
Yo le cobro a micamisa
Los piojos que me han mordido

Dicen que de susto mueren
Aquellos que visiones ven
Yo veo una lagartija
No se si me moriré

Las mujeres son el diablo
 Pariete de las gallinas
 Cuando se retira el gallo viejo
 Cualquier gallo se le arrima

Una vieja me dió un palo
 Sobre el palo un garrotazo
 Porque me picó con la hija
 Tocandole el espinazo

Yo tengo una linda camisa
 Como un jardín de flores
 Poque se compone de diferentes colore

Eres chiquitita y bonita
 Eres como yo te quiero
 Pareces campanillita
 Hecha por un relojero

Las mujeres son el diablo
 Parientes del alacrán
 Cuando ven un hombre pobre
 Alsan la cola y se van

Una vieja se chupó
 Ciento cincuenta tomates
 Y no tuvo pa pagar
 Lo puso al viejo en remate

El tiempo y el desengaño
 Son dos amigos leales
 Que despiertan al que duerme
 Y enseñan al que no sabe



Una vieja y otra vieja
 Y otra vieja ya son
 tres; vienaiga con tantas viejas
 Que no dejan de joder.



Las mujeres son el diablo
 Parientas del gran demonio
 Nosotros los varoncitos
 Hijitos de San Antonio

Antes cuando te quería
 Era mi regalo el verte
 Ahora que no te quiero
 Nada se me da el perderte

Dicen que ella no me quiere
 Pucha que me importa mucho
 Cuando yo fumo un cigarro
 Pa cualquierra dejo el pucho.

Yo tengo una linda camisa
 Para salir a moniar
 Una tira por la espalda
 Y otra por el costillar

Una vieja me dió un palo
 Sobre el palo una patada
 Porque me pillo con la hija
 Comiendo brebas puladas .

Las mujeres que quieren un viejo
 Qua será su pensamiento?
 Haga cuenta que abraza
 Un quebracgho cascariento.

No me vengas a decir
 Cosas que todos me dicen
 Bien conozco a las mujeres
 Del talón a las narices



Pa la vieja celosa
 Yo se el remedio
 Cortarle las orejas
 Y darle a los perros

Tengo un rico pantalón
 Para salir a moniar
 Que del peso los remiendos
 No me dejan caminar

Tantas letras tiene el sí
 Tantas tiene el nó
 Con el sí me das la vida
 Y la muerte con el nó.

Una pierna tengo aquí
 Y la otra en el recau
 Así me tiene tu amor
 Medio descuaजारingao

Los hombrecitos de ahora
 Caramba en el sombrero
 Tienen un letrero que dice
 Mejor es vivir soltero.

fin

IIII -j)

Conocimientos populares

Trabalenguas

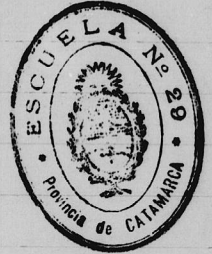
Una gallinita desrabadilladillada
Si hubiera quien la desrabadilludillase
Sería un buen desenrabadilludillador

Si mi gusto gustara
Del gusto que gusta tu gusto
Mi gusto sería tu gusto
Pero como mi gusto no gusta
Del gusto que gusta tu gusto
Tu gusto no es mi gusto

Quiero y no quiero querer
Lo que he querido no quiero
He querido sin querer
Estoy sin querer queriendo.

María chucena su chosa techaba
Y un techador que por ahí pasaba
Le dijo: María Chucena,
Tu techas tu chosa
O techas la agena
No techas mi chosa ni techo la agena
Que techas la chosa de María Chucena.

Gana tiempo al mal tiempo
Que el tiempo presente da
Mira que tiempo llegará
En que ya no tengas tiempo.



Modismos

Descubrir el pastel _ Andarse por las ramas
 Volver a las andadas _ Hacerse de pensa
 Pagar con la misma moneda _ No tener pelos en la lengua
 Tener tela araña en los _ Venir como anillo al dedo
 ojos _ Ser la cuajada para el aro
 Dar con la puerta en los
 Hocicos.



Refranes

En casa del herrero cuchillo de palo _ De tal palo tal astilla
 Quien a buen árbol se arrima
 Buena sombra le cae encima
 Así es la suerte amigaso
 Hoy nos sonrío la fortuna
 Mañana nos da un guascazo.

Tanto fué ese cántaro a la fuente
 Que al fin se lo llevó la corriente.

Mas de uno fué por lana ~~g=volvió~~
 Y volvió esquilado

Las palabras buenas son
 Si así tiene el corazón

Libreme Dios de pastel recalentado
 De vientos cruzados
 Y de mulatos sacaballerados.

A buen hambre no hay pan duro



Mas hace el que quiere que el que puede.

Palabra y piedra suelta no tienen vuelta

A mala suerte buena cara

Pa la muerte no hay remedio

Bien predica quien bien vive.

Al que madruga Dios le ayuda.

Esto si que está sereno

Se va la burra

Y me deja el freno

El que una vez mintió

Mas de una verdad perdió.

Si quieres a tu hijo , corrígele a tiempo

Cría cuervos y te sacarán los ojos.

No hay peor cuña que la dela misma madera.

Lejos de los ojos, lejos del corazón.

El buey solo bien se lame.

Cada casa tiene su cruz.

Cada manada ^{tiene} su bue y corneta.

El pobre cría la gallina el rico se la come.

Quién no guarda un cobre
Nunca tendrá dos.

Eso es harina de otro costal

Lo que mucho vale mucho cuesta

El tiempo todo lo descolora

Bocado de Reyes se lo comió ese puerco

Genio y figura hasta la sepultura.

Zorro corrido conoce el portillo

Es

La nobleza no nace, pero a veces se hace.

6

La amistad es madre del amor.

Lágrimas de herederos risas difrazadas

Fin



**FOJA EN
BLANCO**